联 合 国 S/PV.5094



安全理事会

临时逐字记录

第五十九年

第五〇九四次会议

2004 年 12 月 7 日星期二上午 10 时举行
纽约

主席：	巴利先生	（阿尔及利亚）
成员：	安哥拉	加斯帕尔·马丁斯先生
	贝宁	津苏先生
	巴西	瓦莱先生
	智利	安德雷亚先生
	中国	王光亚先生
	法国	德拉萨布利埃先生
	德国	普洛伊格先生
	巴基斯坦	马哈穆德先生
	菲律宾	巴哈先生
	罗马尼亚	莫措克先生
	俄罗斯联邦	杰尼索夫先生
	西班牙	科洛米纳先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃米尔·琼斯·帕里爵士
	美利坚合众国	丹福思先生

议程项目

秘书长关于苏丹问题的报告

秘书长依照安全理事会第 1556（2004）号决议第 6、13 和 16 段、安全理事会第 1564（2004）号决议第 15 段以及安全理事会第 1574（2004）号决议第 17 段提交的关于苏丹问题的报告（S/2004/947）

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-154A）。

04-63688 (C)



上午 10 时 10 分开会

通过议程

议程通过。

秘书长关于苏丹问题的报告

秘书长按照安全理事会第 1556（2004）号决议第 6、13 和 16 段、安全理事会第 1564（2004）号决议第 15 段以及安全理事会第 1574（2004）号决议第 17 段编写的关于苏丹问题的报告（S/2004/947）

主席（以阿拉伯语发言）：根据安理会先前磋商中达成的谅解，在没有人反对的情况下，我认为安理会同意根据暂行议事规则第 39 条邀请主管政治事务的副秘书长基兰•普伦德加斯特先生与会。

没有人反对，就这样决定。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据先前磋商中达成的谅解开会的。

安全理事会成员面前有秘书长按照安全理事会第 1556（2004）号决议第 6、13 和 16 段、安全理事会第 1564（2004）号决议第 15 段以及安全理事会第 1574（2004）号决议第 17 段编写的关于苏丹问题的报告（S/2004/947）。

在本次会议上，安全理事会将听取主管政治事务副秘书长基兰•普伦德加斯特先生作简报。我现在请他发言。

普伦德加斯特先生（以英语发言）：主席先生，如你所述，安理会成员面前有秘书长按照你提及的各项决议编写的报告。尽管早些时候取得了一些进展，但 11 月份的特点是产生了暴力行为，安全局势有所恶化。11 月 9 日在阿布贾签署了《人道主义和安全议定书》之后，达尔富尔立即出现了相对的宁静。但这种宁静维持不久，到该月月底时，安全局势迅速恶化。双方都作出了破坏停火的行为。政府部队与苏丹解放运动/解放军之间的冲突有所增加，最近于 11 月 22 日在达尔富尔北部泰维莱发生的战斗，是这些冲突最明显的实例。

人们认为，苏丹民族解放军应对挑起许多暴力行为负责，但它对此予以否认。政府以空投炸弹予以报复，如果这种情况得到确认，将也是违反《议定书》的行为。11 月 24 日，在由秘书长苏丹问题特别代表以及苏丹外交部长联合主持的联合执行机制会议上，政府否认进行了空袭，并指出政府将与非洲联盟（非盟）同时对这些指控开展其本身的调查。

在 12 月 5 日举行的后一次联合执行机制会议上，苏丹外交部长继续否认这些报道，但非洲联盟声明他们有证据表明进行了空袭。外交部长指出，在非洲联盟公布最后报告之前，他不会接受任何声明，并继续表示将请苏丹军队参谋长开展独立调查。

除了在泰维莱的战斗外，非洲联盟一名来自乍得的军事观察员于 12 月 1 日遭受轻伤，他在达尔富尔南部尼亚拉以北的阿德瓦村执行调查任务时遭到枪击。观察员遭到枪击，是非洲联盟士兵首次在达尔富尔受伤的事件。该观察员是一个工作队的成员，该工作队是为核查对武装民兵与苏丹解放军之间战斗的指控而前往该地区的。在此事件后，非洲联盟工作队被迫撤离阿德瓦。但在攻击事件之前，该工作队在空中飞行时，已见到因战斗丧生的约 100 具尸体。

非洲联盟委员会阿尔法•科纳雷主席发表了措辞强硬的声明，毫无保留地谴责该起事件。科纳雷先生指出，枪击监测员的事件不仅危及非洲驻苏丹特派团成员的生命，也可能使潜在的部队派遣国不愿向苏丹派遣部队。他警告说，如果不立即制止在达尔富尔发生的一系列违反《议定书》的事件，苏丹和平进程将会有遭受破坏的危险。直到今天，在阿德瓦依然有激烈的战斗。

整个 11 月份期间，达尔富尔区域还发生了其他暴力事件。11 月初，达尔富尔北部的盗匪活动和抢劫活动有所增加，在主要公路上更是如此。据报道，11 月 2 日、3 日和 26 日在达尔富尔西部，两个新的反叛运动之一的全国争取改革和发展运动攻击了库尔布斯地区周围的 4 个村庄，该地区目前的局势依然很紧张。据报道，11 月 19 日和 21 日，乍得军队的一些成

员越界开展行动，支持全国争取改革和发展运动。据报道，朱奈纳、杰贝勒马拉、泰维莱、和罗基罗的局势也很紧张，这表明了达尔富尔许多地区同时出现了所谓的热点有所发展的情况。达尔富尔北部杰贝勒穆恩地区的局势也很紧张。据报道，该地区存在着所有三个反叛集团——苏丹解放军、正义和公正运动以及全国争取改革和发展运动，同时也存在着政府部队以及武装的部落成员。

有报道说，金戈威德以及其他亲政府民兵的活动有所加强，从而导致与苏丹解放军的冲突。最近的一些冲突使达尔富尔有陷入混乱状态的危险，因此令人深感关切。民兵和苏丹解放军都怀有使之发动战斗的不满情绪：民兵遭到反叛分子袭击骆驼和劫持人质行为之害，苏丹解放军则认为，他们有理由因金戈威德过去对平民的暴力行为而进行报复性攻击。

现在必须向苏丹解放军发出明确的信息，要求他们停止军事行动，因为这些行动之中，至少有一些是蓄意招致政府进行回击。在签署《议定书》之后，反叛分子的任何攻击行为，包括旨在清算签订《议定书》之前的宿怨的行为，都违反了停火协定。此外，也不应该允许武装民兵无视法律擅自行动，对苏丹解放军挑起的暴力行为作出以牙还牙的回应。

民兵已成为破坏稳定的因素，使旨在对付违反停火行为的现有机制处于进退维谷的状态。任何政治谈判都不应该将之包括在内；他们也不是停火协定的签署方。

国际社会必须向苏丹所有当事方发出毫不含糊的信息：尤其是在签署《阿布贾议定书》之后，暴力和敌对军事行动都不是可接受的谋求政治利益的手段。必须对所有当事方施加同等压力，要它们遵守各自的承诺。

遗憾的是，政府在解除金戈威德的武装方面未作出任何进展。非洲联盟停火委员会证实，该国政府迄今尚未邀请它对任何解除武装行动进行核查。也没有任何证据表明，政府已拘留和依法惩处过去犯罪的金戈威德领导人，而这正是安全理事会第 1556（2004）号决议的核心要求。另外，非洲联盟停火委员会还表明，政府没有作出任何努力制止金戈威德最近采取的报复行动。的确，未经证实的报导仍在传播这样的消息，即武装民兵仍从喀土穆的某些方面获得武器。

在联合停火委员会 11 月 25 日的恩贾梅纳会议上，欧洲联盟曾要求政府为其提供解除金戈威德和其他民团武装的计划和时间表，并请苏丹解放运动/苏丹解放军和正义与平等运动详尽表明其部队今后几个星期内的准确位置。非洲联盟表示，如果不这样做，它就不得不将此事报告非洲联盟的和平与安全理事会以及安全理事会各成员。

人们鼓舞地注意到，非洲联盟为促使各方遵守其各项承诺采取了积极办法。得到加强的非洲苏丹特派团——迄今在达尔富尔只有 800 人部队和 100 多名军事观察员——在越来越富有挑战性的情况下，以其有限资源发挥了积极主动的作用，值得赞扬。除监测任务外，非洲苏丹特派团还发挥了调解作用，以便在发生劫持人质和抢劫牲畜事件时，防止冲突，缓和紧张局势。非洲苏丹特派团尽管尚未在达尔富尔充分运作，但相当沉着地完成了这项重要任务。

同时，政府尚未采取行动解除民团武装，这突出表明必须进一步加强非洲苏丹特派团的能力。非洲联盟设法以相当少的地面部队取得了成就，应该受到赞扬。然而，毫无疑问，如果加强其能力，特派团将能够做更多的工作，包括进行调解，并通过其存在保护平民。非洲苏丹特派团作为达尔富尔目前存在的唯一监测机制，必将在建立安全环境方面继续发挥重要作用。国际社会必须提供一切必要支持，使之能够发挥这种作用。

后勤限制仍是非洲苏丹特派团的一个问题。通讯设备、地面运输、固定翼飞机、航空燃料和医药能力的短缺仍给其地面活动造成制约。在这方面仍需得到国际支持。

在审议期内，达尔富尔境内可以接触到的脆弱人口比例因日趋不安全的环境和雨季的到来而从大约 90％下降到了 80％。在北达尔富尔地区，数万人被切

断救援，上述比例已下降到 67%。苏丹解放运动/解放军和政府都对最近被救援人数下降负责，但政府责任较小。在塔维拉，战斗已导致人道主义活动暂停一个星期，造成 3 万国内流离失所者无法获得援助。

人道主义局势依然严峻。11 月 1 日，受冲突影响的人数升至将近 230 万人。联合国及其伙伴估计苏丹 2005 年所需资金约为 15 亿美元，其中 6.20 亿美元将专门拨给达尔富尔，其余将拨给苏丹南部和东部地区。

尽管达尔富尔的暴力活动有所升级，但阿布贾谈判仍取得了进展。11 月 9 日签署两项议定书就是如此。人们鼓舞地注意到，政府、苏丹解放运动/解放军和正义与平等运动有能力克服彼此分歧并达成协议。各方预计将在——定于 12 月 10 日恢复的——下一轮阿布贾会谈中，讨论原则宣言，为达尔富尔的政治目标和体制奠定基础。

我高兴地向各位报告，南北会谈仍使人们稍有可能感到乐观。政府和苏丹人民解放运动/解放军已在内罗毕保证至迟于 12 月 31 日缔结最后和平协定，此后 11 月 26 日恢复了技术讨论。昨天，即 12 月 6 日，塔哈副总统和加朗主席之间的高级会谈在奈瓦沙重新启动，希望这将成为最后一轮会谈。特别代表普龙克昨天和今天也在奈瓦沙，在那里会晤了各主要人物。

正如秘书长在内罗毕通知安理会的那样，在奈瓦沙缔结全面和平协定将对苏丹产生意义深远的影响，并给其领导人提供扭转该国逆境的机会。这项协定可以提供一个基础，据此处理包括达尔富尔在内的其他苏丹穷困地区的要求。

南非谈判双方都有一些人对破坏缔结全面和平协定很感兴趣，对此秘书长仍感到十分关切。他要求各方领导人加倍努力在商定的最后期限内达成协定。一旦全面和平协定签署后，秘书长将根据安全理事会第 1574（2004）号决议，向安理会报告并就取代目前先遣团的正式特派团规模、结构和任务提出建议。

主席（以阿拉伯语发言）：我感谢普伦德加斯特先生全面介绍情况。

根据安理会先前磋商达成的谅解，我要请安理会成员进行非正式磋商，以便继续就这个问题展开讨论。

上午 10 时 30 分散会